

L'oiseau-éléphant (French)

Munia savait que le gigantesque oiseau-éléphant n'avait pas avalé le cheval, même s'il était suffisamment grand pour le faire. Mais alors, où donc était passé le cheval? Découvre-le dans cette histoire sur un oiseau magique et une curieuse et courageuse petite fille.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

storyweaver PRATHAM BOOKS

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!



L'oiseau-éléphant

Author: Arefa Tehsin

Illustrators: Sonal Goyal, Sumit Sakhuja

Translator: Sak Untala



Level 3



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: L'oiseau-éléphant is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Elephant Bird', by [Arefa Tehsin](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl and the elephant bird in a forest](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl from a scenic village](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl and the elephant bird in a forest](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Elephant bird bathing in the sun and eating berries from a tree](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl calling out to the elephant bird which is splashing about in the sea](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and her mother who is cooking rotis](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl jumping into the water as the magical bird watches](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Angry girl and the elephant bird](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A group of villagers sitting under a banyan tree](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A group of people meet under a banyan tree](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A scared girl being scolded by others in her village](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Father scolding his daughter](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A young girl stepping out of home into the night](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl in search of something in the forest at night](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A group of men holding sticks approaching a large purple bird](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A girl protecting the elephant bird from a group of men](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two old men in conversation](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A scene at a village in India](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A happy girl sitting on her father's shoulders, with a large purple bird behind them](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A large purple bird in a lush forest](#), by [Sumit Sakhuja, Sonal Goyal](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY 4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY 4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>